

A. TERMENI ȘI CONDIȚII SPECIALE PENTRU FURNIZAREA DE HARDWARE, SOFTWARE ȘI SERVICII

1. Stipulări generale

Soluția Transics de gestionare a flotelor (denumită în continuare „FMS Transics”) cuprinde:

- hardware-ul Transics, fie că este inclus sau nu un contract de service; și
- licența de software Transics pentru biroul logistic și vehicule, inclusiv contractul de service; și
- Serviciu de teren.

2. Software

2.1 Stipulări generale

2.1.1. Comandând FMS Transics, Clientul (denumit în continuare „Clientul”) achiziționează dreptul neexclusiv, intransferabil de a utiliza FMS Transics și de a derula comunicația între hardware-ul Transics care este instalat pe vehiculele sale și serverul central pe de o parte, și între serverul central și software-ul Transics de la sediul central, pe de altă parte. Datele care provin din hardware-ul Transics instalat la Client sunt stocate pe serverele centrale (gazd) pentru o perioadă de minimum 1 an de zile.

2.1.2. Clientul dobândește acces la FMS Transics pe baza unei parole și a unui nume de utilizator. Acestea sunt specifice companiei. Clientul nu își poate utiliza parola în numele de utilizator pentru a folosi FMS Transics în scopuri neautorizate.

Clientul va păstra parola și numele de utilizator strict confidențiale. Orice utilizare a parolei și a numelui de utilizator se face pe întreaga răspundere a Clientului. Dacă parola /sau contul de utilizator este furat/ sau folosit în mod fraudulos, Clientul trebuie să notifice Transics imediat în scris. Clientul va lua toate măsurile necesare pentru a putea depista furtul și utilizarea frauduloasă în cel mai scurt timp posibil.

2.1.3. Transics va face tot posibilul pentru a se asigura că accesul la FMS Transics va fi disponibil 24 de ore pe zi. Oricum, accesul poate fi întrerupt oricând pentru întreținere, ajustări, probleme de securitate sau din orice alt motiv. Transics va executa aceste lucruri, pe cât posibil, între ora 20:00 sâmbătă și ora 08:00 duminică, timpul maxim de inactivitate fiind de patru (4) ore.

2.1.4. Transics nu este responsabil pentru nicio eroare a transmisiei de date ce se datorează unor factori externi sau unor obstacole inerente din mediul infrastructurii de telecomunicații, sau unor accidente, unor activități ce privesc întreținerea, susținerea, reorganizarea sau extinderea instalațiilor de rețea de către operatorul telecom și/sau de furnizorul de server. Compania Transics nu este responsabilă pentru nicio eroare rezultat în urma folosirii de către Client a oricărui alt echipament sau software decât hardware-ul oferit de către Transics sau datorat oricărui alt factor extern lui Transics. Compania Transics nu este răspunzătoare pentru conținutul comunicațiilor și al mesajelor, nici pentru daunele pe care acestea le-ar putea cauza.

2.1.5. Clientul se angajează să respecte toate măsurile de siguranță cu privire la utilizarea soluției FMS Transics. În cazul utilizării nesecurizate de către Client, Transics are dreptul de a bloca temporar sau permanent utilizarea FMS Transics.

2.2. FMS Transics, exclusiv comunicațiile de date GPRS

Comandând soluția FMS Transics, cu excepția comunicațiilor de date GPRS, Clientul optează să obțină în plus abonamentele necesare pentru comunicațiile de date GPRS, cu cartelele SIM aferente, direct prin intermediul unui operator de telecomunicații.

Funcția de „transmisie GSM”, la transmiterea mesajelor SMS de la FMS Transics către telefonul mobil al (telefoanele mobile ale) Clientului (de ex. alarme ...), va fi facturat de Transics către Client.

2.3. FMS Transics, inclusiv comunicațiile de date GPRS

2.3.1. Comandând FMS Transics, inclusiv comunicațiile de date GPRS, Clientul optează pentru livrarea de către Transics a abonamentelor necesare pentru comunicațiile de date GPRS, împreună cu cartelele SIM aferente. Toate comunicațiile de date GPRS din cadrul UE și Turcia sunt incluse în preț. Costul comunicațiilor de date GPRS în afara acestor zone va fi suportat de către Client la tarifele valabile în acel moment, cu excepția cazurilor în care s-a convenit altfel. Faptul că Clientul poate depăși zona mai sus-menționată nu va grevi în niciun fel regula de mai sus. Clientul este personal responsabil de respectarea zonei convenite.

2.3.2. Transics este liber să aleagă operatorul de telecomunicații, a căror servicii furnizează produse /servicii de calitate. Transics își rezervă dreptul de a schimba furnizorul de servicii. În acest caz, Clientul înlocuiește cartela SIM pe cheltuielă proprie în termen de o (1) lună de la primirea acesteia. Cartelele SIM livrate de către Transics sunt destinate doar comunicațiilor de date. Aceasta înseamnă că Clientul se obligă să utilizeze cartelele SIM furnizate de Transics doar pentru comunicațiile de date realizate prin FMS Transics. Funcția de „transmisie GSM”, la transmiterea mesajelor

(telefoanele mobile ale) Clientului (de ex. alarme ...), va fi facturat de Transics către Client.

2.3.3. Cartelele SIM rămân proprietatea Transics. Clientul va utiliza cartelele SIM cu grijă și în mod rezonabil în scopul pentru care acestea au fost concepute și nu va transfera, da în chirie, copia, deteriora sau decompila cartelele SIM.

2.3.4. În cazul pierderii sau furtului cartelei SIM, Clientul va anunța imediat Transics cu privire la aceasta. Clientul va deține însă întreaga răspundere și va suporta costurile rezultate din pierdere, precum și orice consecințe ale utilizării abuzive a cartelei SIM și costurile posibile ale reactivării în momentul girării cartelei SIM.

2.4. Contract de Service Software

2.4.1. Contractul de service pentru software face parte din FMS Transics și cuprinde:

- Dreptul la actualizările software-ului și componentei firmware.

- Asistență nelimitată prin telefon acordată de Biroul de asistență, în timpul programului de lucru al Transics, în zilele de luni până vineri, de la 8:00 la 17:30 CET.

2.4.2. Contractul de Service pentru Software nu include:

- Asistență telefonică pentru execuțiile personalizate (de exemplu, Set instrucțiuni).

- Reglajele execuțiilor personalizate (de exemplu, Set instrucțiuni) ce decurg din instalarea unui nou software standard.

- Instalări și intervenții la sediul Clientului.

2.4.3. Clientul nu poate aduce niciun fel de îmbunătățiri /sau modificări la programe sau la structurile fișierelor (nici și comanda efectuarea acestora) fără acceptul prealabil scris explicit din partea Transics.

2.4.4. Prețul Contractului de service pentru software pentru biroul logistic și vehicule este exprimat într-un preț unic pentru fiecare vehicul.

3. Hardware

3.1 Contract de Service Hardware

Clientul poate alege să încheie sau nu un Contract de service pentru hardware. În cazul în care Clientul alege să încheie un Contract de service pentru hardware pentru un anumit tip de hardware, prelungirea Contractului de service pentru hardware este obligatorie pentru fiecare nouă achiziție de acest tip de hardware.

3.1.1 Cuprins

3.1.1.1. Contractul de service pentru hardware include furnizarea de componente de schimb și repararea sau schimbarea componentelor defecte în ceea ce privește hardware-ul, conform listei din formularul de comandă și achiziționat de către Client de la Transics.

3.1.1.2. Transics pune componentele de schimb la dispoziția Clientului, în semnificație (un kit de rezervă), într-un raport de un (1) set de componente de hardware la cincizeci (50) de unități hardware achiziționate, cu un minim de un (1) kit de rezervă și un maxim de trei (3) kituri de rezervă. Clientul are dreptul la un prim kit de rezervă odată cu achiziționarea a cincisprezece (15) unități hardware, dacă nu s-a convenit altfel.

3.1.1.3. Setul de rezervă standard, la care are dreptul Clientul, cuprinde hardware de tipul celui achiziționat. În plus față de echipamentul standard, acest set de rezervă poate include componente opționale, în funcție de configurația achiziționată de către Client, descris în formularul de comandă. Componentele hardware care au configurații diferite, în funcție de tipul de vehicul în care vor fi instalate, nu fac parte din setul de rezervă.

3.1.1.4. Contractul de Service Hardware nu include reparațiile ce devin necesare ca urmare a utilizării impropii a hardware-ului sau datorită unor cauze externe, incluzând, fără să se limiteze la: erorile de operare, sarcinile statice, erorile de alimentare electrică, defecțiunile altor echipamente și/sau componente software, folosirea de accesorii sau consumabile de calitate inferioară, defecte sau inadecvate sau defecțiuni sau erori datorate echipamentelor și/sau componentelor software ce nu sunt furnizate de Transics. Transics nu are obligația de a executa reparații dacă hardware-ul este deteriorat și/sau dacă timpul necesar pentru acele reparații este prelungit ca urmare a unor modificări operate de Client sau de un terț asupra hardware-ului, fără acceptul prealabil scris explicit din partea Transics.

3.1.1.5. Fără a afecta valabilitatea articolului 3.2 din termenii și condițiile generale, dreptul de proprietate asupra unei componente de schimb este transferat Clientului în momentul în care Transics intră în posesia componentei defecte. În acel moment, dreptul de proprietate asupra componentei defecte este transferat automat companiei Transics. Componenta defectă trebuie returnată către Transics în termen de cincisprezece (15) zile de la instalarea componentei din kitul de rezervă, pentru a permite Transics să-i furnizeze Clientului o altă componentă de schimb, astfel încât să se realizeze o reînnoire continuă a kitului de rezervă, astfel cum este descris în formularul de comandă.

3.1.1.6. Clientul se obligă să păstreze setul de rezervă furnizat de Transics în stare bună pe toată durata contractului.

Clientului, din momentul în care componentele sunt ridicate de Client sau confirmate de primire de către acesta sau de terțul specificat, în vederea expediției, indiferent de cauza pierderii sau deteriorării, inclusiv forța majoră.

3.1.1.8. Orice Client care sistează Contractul de Service Hardware trebuie să returneze componentele de schimb către Transics în starea lor originală, în cel mult două (2) săptămâni de la terminarea contractului. Orice componentă de schimb nereturnată către Transics în decurs de două (2) săptămâni și orice componentă deteriorată va fi facturată Clientului la noul preț al acesteia.

3.1.2 Procedura

3.1.2.1. În cazul unei componente defecte, Clientul va crea un număr RMA (autorizație de returnare a mrfurilor) în MYREPAIRS, în portalul pentru clienții MYTRANSICS. Clientul returnează pe cost propriu componenta defectă serviciului de reparații al Transics, însoțit de bilețul RMA.

3.1.2.2. Componentele defecte trimise sunt reparate de către Transics la serviciul de reparații Transics sau schimbate. În cazul unui schimb, componentele defecte devin proprietatea Transics. Componentele înlocuite pot fi componente revizuite, deci nu este obligatoriu ca ele să fie noi. Alegerea de a repara sau a înlocui componentele aparține companiei Transics. Clientul neavând dreptul la niciun fel de compensație sau reducere de preț.

3.1.2.3. Transics va depune toate eforturile pentru a repara sau schimba componenta de hardware defectă în termen de cinci (5) zile lucrătoare de la data în care s-a primit componenta defectă. Returnarea componentei reparate/inlocuite către Client nu este inclusă în această perioadă.

Transics returnează componenta reparată /schimbată către Client în suportul costurilor conexe.

3.1.2.4. Atunci când, după returnarea componentei către Transics, componenta nu pare a fi defectă, Clientul suportă costurile expediției în ceea ce privește componenta returnată.

3.1.2.5. Transics nu este responsabil pentru instalarea, dacă este cazul, a componentelor reparate. Tehnicianul Clientului poate solicita un manual de instalare de la Transics și/sau poate urma un instructaj de instalare Transics. Formarea tehnicianului Clientului nu este inclusă în Contractul de Service Hardware.

3.2 Întreținerea hardware-ului

În cazul în care Clientul nu a semnat un Contract de service hardware, o componentă defectă poate fi reparată de către serviciul de reparații al Transics potrivit tarifelor aplicabile de către Transics la momentul în care Clientul cere efectuarea reparației și respectând procedura explicată la 3.1.2.

4. Servicii de teren

4.1. Serviciile de teren includ posibila instalare, instruire, asistență în cadrul proiectului și monitorizarea proiectului ... care sunt realizate la sediul Clientului sau în cadrul Transics, la cererea Clientului.

4.2. Dacă Clientul solicită Transics să efectueze aceste servicii la sediul acestuia (la Clientului), costurile de deplasare și orele de muncă sunt facturate potrivit tarifelor aplicabile de către Transics la momentul în care Clientul solicită serviciile.

4.3. Serviciile vor avea loc într-un amplasament și la o dată stabilite în prealabil. Dacă aceste servicii vor fi realizate în alte zile decât în zilele săptămânii, Clientul trebuie să ia în considerare tarifele de weekend aplicabile de către Transics.

4.4. Dacă este necesar, Clientul va asigura un spațiu de lucru corespunzător pentru tehnicianul Transics, cu accesul necesar la camioane, la hardware, la echipamentul de birou, la rețeaua electrică și la internet în band larg.

4.5. Orice Client care solicită companiei Transics servicii de teren va încerca să grupeze aceste servicii de teren cât mai mult posibil.

B. TERMENI ȘI CONDIȚII GENERALE PENTRU FURNIZAREA DE HARDWARE, SOFTWARE ȘI SERVICII

1. Aspecte generale

1.1. Fără a aduce atingere vreunei clauze contrare formulate de către Client, termenii și condițiile generale și speciale mai sus-menționate se vor aplica în mod automat tuturor ofertelor, comenzilor, acordurilor și livrurilor prezente și viitoare privind furnizarea de hardware, software și/sau servicii de către compania Transics International BVBA (numită în continuare „Transics”), Ter Waarde 91, 8900 Ieper (Belgia), TVA BE 0881.300.923, RPJ Ieper, către Client.

1.2. Prin efectuarea unei comenzi sau, în lipsa acesteia, prin semnarea sau punerea în aplicare a acordului de către Transics sau de către Client, Clientul recunoaște aceste condiții și le acceptă.

1.3. Modificările acestor condiții pot fi impuse companiei Transics doar dacă aceasta a acceptat aceste modificări în scris și în mod explicit. În asemenea cazuri, celelalte clauze ale acestor condiții rămân în vigoare. Clientul nu își poate reveni, din modificările convenite, niciun drept privind tranzacțiile viitoare.

1.4. În cazul unor discrepanțe între termenii și condițiile generale de aici și termenii și condițiile speciale vor

2.1. Orice ofertă din partea Transics este valabilă treizeci (30) de zile calendaristice, dacă nu s-a specificat altfel în mod expres. Pentru ca oferta să fie valabilă, acceptarea semnată de acesteia trebuie să sosească la Transics nu mai târziu de ultima zi a acestui termen. Obligațiile Transics se limitează la acele comenzi pe care le-a acceptat.

2.2. Toate perioadele menționate de Transics sunt spre informarea Clientului. Transics va respecta perioadele menționate cât mai strict posibil.

2.3. În cazul în care Clientul anulează o comandă integrală sau parțială, acesta va avea automat obligația de a plăti o compensație fixă totalizând 40% din valoarea comenzii, fără ca aceasta să prejudicieze dreptul companiei Transics de a pretinde o compensație mai mare în cazul în care compania a suferit daune mai substanțiale.

3. Livrarea și acceptarea

3.1. Excepționând cazul în care s-a convenit altfel, hardware-ul va fi livrat pe cheltuielă Clientului, la adresa indicată de Client. Clientul acceptă livrările parțiale.

3.2. Riscul privind hardware-ul este transferat Clientului în momentul în care mrfurile privesc depozitul Transics.

3.3. În cazul vânzătorilor, transferul de proprietate se realizează doar în urma plății integrale a prețului și a oricoror dobânzi, costuri și compensații ce ar putea fi datorate.

3.4. Semnatura Clientului pe bonul de livrare este considerată dovada livrării hardware-ului, software-ului sau serviciilor.

3.5. În cazul în care Clientul nu a formulat obiecții în termen de cincisprezece (15) zile lucrătoare de la primirea scrisorii recomandate, se presupune că a acceptat hardware-ul, software-ul sau serviciul furnizat, sau, în cazul închirierii, c-l-a primit în stare bună, fără nicio limitare sau rezervă.

3.6. În caz de închiriere, Clientul se angajează să aplice pe toate elementele hardware-ului închiriat o plăcuță care îl identifică drept proprietatea Transics și menține în această plăcuță în stare livrabile.

4. Prețuri, facturi și plăți

4.1. Toate prețurile și alte sume menționate pe formularul de comandă sau pe ofertă sunt exprimate în euro și nu includ TVA, alte taxe și impozite. Toate costurile, amenziile, impozitele, taxele și drepturile ce ar trebui achitate de Transics și sunt legate de posesia sau utilizarea hardware-ului vor fi suportate de către Client.

Dacă nu se indică altfel în mod explicit în formularul de comandă, prețurile nu includ costurile de instalare, punere în funcțiune și transport sau orice alte costuri. Aceste costuri și orice prestații suplimentare adiționale se plătesc în conformitate cu tarifele Transics aplicabile la momentul respectiv.

4.2. Hardware-ul, software-ul și serviciile pe teren vor fi facturate la livrarea și se plătesc prin transfer în termen de treizeci (30) de zile calendaristice de la data facturării. Compensația lunară pentru FMS Transics (inclusiv, dar fără să se limiteze la Contractul de service pentru hardware, eventualul Contract de service pentru hardware, serviciile de gaze, eventualul serviciu de comunicații GPRS ...) va fi facturat la începutul perioadei la care se referă și trebuie plătit prin debit direct în termen de opt (8) zile calendaristice de la data facturării. Plata fără rezervă a unei facturi sau a unei tranșe a acesteia implică acceptarea întregii facturi și a prețului.

4.3. În caz de neplătire a unei facturi la data scadenței:

(a) Clientul va fi automat obligat, din momentul scadenței, fără nicio somație prealabilă („ingebrekestelling”, „mise en demeure”), să plătească penalități de întârziere de 12% pe an pentru suma încadrată. Penalitățile menționate mai sus se capitalizează.

(b) Clientul are de asemenea obligația de a plăti o compensație adițională pentru costurile administrative.
(c) Clientul va fi obligat să plătească toate costurile judiciare și extrajudiciare ocazionale de recuperare a sumelor datorate.

(d) Transics va avea dreptul, cu soma pe prealabil și fără niciun fel de compensație, să suspende toate obligațiile proprii până la achitarea integrală a sumelor datorate. Transics va avea de asemenea dreptul să interzică temporar sau permanent orice utilizare a soluției FMS Transics și să dezactiveze cartelele SIM. Toate costurile legate de reactivarea cartelelor SIM în urma dezactivării vor fi suportate integral de către Client. Acest paragraf rămâne valabil și în cazul în care Clientul nu respectă una sau mai multe dintre obligațiile sale, dacă se declară falimentar sau este declarat falimentar sau insolvent. Plățile parțiale se acceptă întâi de toate rezervându-și dreptul de recunoaștere a prejudiciului, iar sumele achitate sunt sczute mai întâi din costurile judiciare, dacă există, apoi din penalitățile expirate, din compensația pentru costurile administrative și, în cele din urmă, din suma de bază datorată.

4.4. Facturile se pot contesta doar prin scrisoare recomandată într-un interval de 8 zile calendaristice de la data facturii. După expirarea acestei perioade, Clientul se presupune a fi acceptat factura.

4.5. Dacă Transics dorește să utilizeze facturi electronice și îl informează în prealabil pe Client cu privire la acest fapt, Clientul va accepta utilizarea acestora.

4.6. Clientul nu are dreptul să solicite niciun fel de compensație de la Transics.

4.7. Clientul poate să suspende o plată doar dacă demonstrează că Transics nu a respectat o obligație contractuală și că informat în prealabil compania Transics cu privire la acest fapt printr-o scrisoare recomandată. În orice caz, suma plății suspendate poate fi legată doar de acea parte a soluției FMS Transics (hardware, software sau serviciu) ce corespunde clauzei nerespectate. Suspendarea plății de către Client este permisă doar dacă (respectivă parte din) soluția FMS Transics (hardware, software sau serviciu) se poate identifica separat pe o factură.

4.8. În caz de întârziere la plata facturilor, Clientul va permite companiei Transics, fr notificare oficială prealabil („ingebrekestelling”; „mise en demeure”), să redobândească imediat și odată cu prima cerere posesia hardware-ului livrat, va asigura companiei Transics accesul necesar pentru aceasta și va suporta toate costurile de transport.

5. Garanții

5.1. Toate obligațiile contractuale ale companiei Transics reprezintă angajamente de a depune toate diligențele.

5.2. Transics garantează că hardware-ul livrat va fi în conformitate cu descrierea acestuia din oferta Transics, pe o perioadă de un (1) an calendaristic de la livrare. Această garanție se aplică numai hardware-ului care a fost utilizat în scopuri normale și nu se aplică în cazul unui defect al hardware-ului fr număr de serie original sau al unui defect cauzat de o utilizare incorectă, o utilizare abuzivă, forță majoră (incendiu, accident, dezastru natural, etc.), în cazul utilizării unui hardware care nu a fost furnizat de Transics sau în cazul întreinerii sau al deteriorării cauzate de Client sau de un terț.

Software-ul se livrează „ca atare”; iar Transics nu garantează că acesta nu prezintă nici o eroare sau defect.

5.3. În această perioadă de garanție, Clientul are dreptul doar la repararea gratuită a hardware-ului sau la înlocuirea gratuită a hardware-ului, la alegerea Transics. În cadrul garanției, orice costuri și servicii de teren la cererea Clientului se vor face în conformitate cu Tarifele Transics comune valabile în momentul respectiv.

5.4. Clientul va lua întotdeauna măsurile necesare pentru protecția și garantarea integrității, a securității, a accesului și a întreruperii componentelor software și hardware și a oricor altor materiale și date.

5.5. În cazul în care susține că hardware-ul, software-ul sau serviciile prezintă vreun defect de funcționare, Clientul va coopera activ la orice investigație cu scopul de a depista originea problemei și va lua toate măsurile de protecție dovedite ce pot fi relevante.

5.6. Transics rspunde doar de defectele ascunse ale hardware-ului livrat, care există deja în momentul livrării și care au apărut în decurs de un (1) an de la livrare. Clientul nu va avea în niciun caz dreptul să ceară daune și compensații adiționale altele decât cele de înlocuire sau reparare ale hardware-ului.

5.7. Pentru a putea exercita vreun drept cu privire la vreun defect sau neajuns de care este vinovat compania Transics, Clientul trebuie să informeze Transics prin scrisoare recomandată în decurs de zece (10) zile lucrătoare de la data stabilirii de către Client a defectului, neajunsului sau a daunei. Dreptul de acționare în justiție al Clientului se prescrie prin expirarea termenului de trei (3) luni de la data la care s-a constatat defecțiunea, deficiența sau fapta prejudiciabilă.

5.8. Dacă formularul de comandă stipulează că Clientul trebuie să asigure o garanție (garanție bancară, garanție

momentul prezentării în scris a garanției, execuția tuturor obligațiilor sale, fr compensarea și fr vreun avertisment prealabil („ingebrekestelling”; „mise en demeure”). Această măsură de siguranță poate fi ridicată doar după ce Transics a informat în scris Clientul și acesta și-a respectat toate obligațiile. Pentru aplicarea acestei măsuri de siguranță, Transics nu are obligația de a plăti niciun fel de dobânzi sau remunerații.

6. Informații confidențiale

6.1. Fiecare dintre pri și tratat în mod confidențial orice informație primite de la cealaltă parte și pe care le poate presupune în mod rezonabil ca fiind confidențiale, nu le va divulga terților fr acceptul prealabil explicit acordat în scris de cealaltă parte și le va folosi doar în cadrul îndeplinirii acordului. Fiecare dintre pri va divulga sau va face disponibile informațiile confidențiale ale celeilalte pri doar pentru aceiași angajați, consultanți independenți sau subcontractanți care sunt implicați în îndeplinirea acordului și care sunt supuși aceluiași obligații de confidențialitate descrise în acest articol. La încetarea acordului, fiecare dintre pri va înapoia toate exemplarele originale și copiile informațiilor confidențiale primite de la cealaltă parte în decurs de zece (10) zile lucrătoare. Această prevedere se va aplica în continuare pentru o perioadă de trei (3) ani de la încetarea contractului.

6.2. Transics are dreptul de a pune conținutul clauzelor contractuale dintre Transics și Client la dispoziția consultanților și a subcontractanților și, precum și de a divulga oricui terț existența unui acord cu Clientul în scopuri publicitare și ale scopuri comerciale.

7. Drepturi de proprietate intelectuală

7.1. Orice drept de proprietate intelectuală, industrial sau de alt natur asupra lucrurilor realizate de Transics, angajații și consultanții și subcontractanții și în cadrul executării acordului (inclusiv software, hardware, tehnologie, aptitudini, know-how și informații despre utilizarea acestora) vor rămâne proprietatea exclusivă a Transics și/sau a licențiatorilor și, după caz, Livrarea de către Transics a hardware-ului, software-ului și/sau a serviciilor de către Client nu implică niciun fel de transfer al unui asemenea drept. Plățile efectuate de către Client nu includ nicio plată pentru transferul vreunui asemenea drept.

7.2. Totuși, dacă priile au convenit expres în scris cu privire la transferul vreunui asemenea drept, atunci compania Transics va deține în continuare acel drept până la achitarea completă de către Client a prețului și a oricor costuri adiționale (inclusiv dobânzile și compensațiile pentru întârzierile la plata facturilor).

7.3. Clientul nu poate, direct sau indirect, și înstrineze, să gajeze, să împrumute, să închirieze sau să permită folosirea de către terți, să includă drepturile sale în transferul activității sale sau să transfere, în întregime sau parțial, drepturile asupra folosirii vreunui bun închiriat, folosit în leasing sau cumpărat, dacă proprietatea asupra acestuia nu a fost încă transferată, decât cu acceptul prealabil scris explicit din partea Transics.

7.4. În orice moment, Transics are dreptul de a atașa pe hardware-ul închiriat sau dat în leasing o etichetă care specifică identitatea proprietarului.

8. Licențe software

8.1. Clientul se angajează să respecte strict condițiile de licență a cum este furnizat licența de către Transics și furnizorii de software relevant.

8.2. Dacă furnizarea de hardware sau software necesită utilizarea de software care este proprietatea Transics sau pentru care Transics a primit o licență, atunci Transics va acorda Clientului o licență neexclusivă și intransferabilă pentru utilizarea software-ului. Licența este inclusă în preț.

Transics are dreptul, în orice moment și din orice motiv, să aducă îmbunătățiri și modificări la software. Clientul nu va avea obiecții cu privire la aceasta. Clientul poate utiliza software-ul și hardware-ul doar în scopul în care acestea sunt concepute și poate utiliza software-ul Transics doar pe hardware-ul furnizat de Transics. Clientul este rspunzător de actualizarea software-ului de sistem, dacă acest lucru este cerut de noua versiune a software-ului.

8.3. Licența nu acordă Clientului dreptul (a) de a copia, de a vinde, de a da cu împrumut, de a ceda, de a da în leasing, de a acorda, de a comercializa, de a divulga software-ul sau de a-l face disponibil pentru terți în vreun alt fel, (b) de a reproduce, reface software-ul sau de a-l copia în vreun fel, cu excepția a trei copii de rezervă pstrate la sediul Clientului, (c) de a supune sau a încerca să supună software-ul unor procedee de asamblare invers, compilare invers sau inginerie inversă (d) de a utiliza software-ul în scopul de a dezvolta sau a contribui la dezvoltarea unui software sau a unei metode sau a unui modul care s execută (în mod substanțial) aceeași funcție ca și software-ul sau o parte a software-ului.

8.4. La sfârșitul perioadei de licență, Clientul va returna în decurs de zece (10) zile lucrătoare către Transics toate originalele și copiile software-ului și va garanta că software-ul este complet ters din infrastructura sa IT și cu nu mai utilizează software-ul.

9. Răspundere și asigurare

de euro pentru fiecare eveniment, luând în calcul faptul că (i) toate evenimentele ce rezultă dintr-unul și același defect se consideră a forma un eveniment și (ii) rspunderea totală a companiei Transics ce rezidă din orice acord se limitează la 25% din suma totală a acordului.

9.2. În orice caz, compania Transics nu poate fi trasă la rspundere pentru niciun fel de daune și pierderi indirecte, nici pentru imposibilitatea de a face economii, creșterea cheltuielilor generale, întreruperea planurilor, pierderea de clienți, de date, de profit, de venit, scderea cifrei de afaceri sau orice fel de alte pierderi de ordin financiar sau comercial.

9.3. Clientul se declară conștient că toate datele se procesează wireless și/sau prin Internet, fiind astfel posibile abuzul și distorsionarea acestora. Compania Transics nu poate fi trasă la rspundere pentru consecințele acestor abuzuri sau distorsionări. Transics nu exercită niciun fel de control asupra conținutului și a calității datelor primite de la Client, obținute sau procesate prin utilizarea soluției FMS Transics furnizate de Transics. Compania Transics nu poate fi trasă la rspundere pentru consecințele vreunor defecte privind conținutul sau calitatea datelor de acest tip.

Compania Transics nu poate fi trasă la rspundere pentru consecințele utilizării defectuoase a sistemelor ce în de Client sau de vreun terț.

10. Forța majoră

10.1. Niciuna dintre pri nu are obligația să respecte obligațiile contractuale a cor performanță și să devină imposibil din cauza unor defecțiuni ale utilităților, a întreruperii sau lipsei accesului la sistem cauzate de terți, a unor incendii, pene de curent și întreruperi ale telecomunicațiilor, defecțiuni operaționale, din cauza oricuior act, oricrei neglijențe, oricor servicii defectuoase și/sau oricuior caz de forță majoră la furnizorii sau terții și pri, oricor cerințe de permisiune și a altor cerințe judiciare și administrative legale, care toate sunt definite ca forță majoră.

10.2. În cazul în care situația de forță majoră durează mai mult sau riscă să dureze mai mult de cincisprezece (15) zile lucrătoare, oricare dintre pri are automat dreptul de a anula contractul cu efect imediat, printr-o scrisoare recomandată, fr a fi nevoie de intervenție pe cale judecătorească și fr nicio compensație.

11. Durata, terminare și dizolvare

11.1. Cu excepția cazului în care formularul de comandă stipulează în mod expres un alt termen, abonamentul la FMS Transics (inclusiv, dar fr a se limita la Contractul de servicii pentru software, eventualul Contract de servicii pentru hardware, serviciile de gđuire, eventualul serviciu de comunicații GPRS ...) se încheie pe o perioadă de patruzeci și opt (48) de luni. Această perioadă intră în vigoare în ziua activării cartelei SIM de către Transics, dacă Clientul a comandat soluția FMS Transics, inclusiv comunicațiile GPRS. Această perioadă intră în vigoare în ziua livrării hardware-ului, dacă Clientul a comandat soluția FMS Transics, exclusiv comunicațiile GPRS. Pe durata primelor patruzeci și opt (48) de luni sau pe durata unui alt termen învitat, rezilierea contractului nu este posibilă. După expirarea primelor patruzeci și opt (48) luni sau a unei alte perioade convenite, acest acord va fi prelungit automat pe termen nedeterminat, fiecare parte având dreptul să rezilieze acest acord printr-o notificare scrisă de trei (3) luni. Rezilierea intră în vigoare în prima zi calendaristică a celei de-a patra luni de la primirea notificării de încetare.

În orice caz, Transics va avea mereu dreptul de a dizolva acordul fr nicio compensație, fr altă notificare oficială („ingebrekestelling”; „mise en demeure”) și fr a apela în prealabil la o instanță: (a) Clientul nu respectă vreună obligație contractuală și nu remediază aceste nerespectări în decurs de zece (10) zile lucrătoare de la anunțarea nerespectării de către Transics, (b) Clientul se declară sau este declarat falimentar sau este lichidat sau devine insolvent sau (c) controlul juridic asupra Clientului se modifică. În acest caz, Transics are dreptul de a relua imediat în posesie orice hardware și software de la Client și de a bloca accesul Clientului la soluția FMS Transics. Compania Transics nu poate fi trasă la rspundere pentru daunele produse în timpul dezasamblării sau a ridicării. Costurile legate de dezasamblare sau ridicare se vor adăuga la valoarea de ansamblu a tuturor facturilor înscrise. Avansurile plătite deja se pstrează sub formă de compensație, iar sumele lor pot fi sczute în orice situație din toate sumele datorate în de către Client fa de Transics.

11.2. După încetarea acordului, Clientul va returna către Transics orice echipamente livrate de Transics și pentru care Clientul nu a dobândit vreun drept de proprietate, în decurs de zece (10) zile lucrătoare, toate echipamentele respective fiind bine întreținute și în stare bun de funcționare și libere de sarcini.

12. Transferul

Transics are dreptul de a transfera acordul, în totalitate sau parțial, fr consimțământul clientului.

13. Clauze diverse

13.1. Clientul se angajează să utilizeze hardware-ul și software-ul închiriat cu oria unei persoane prudente și

13.2. Clientul va informa mereu corect și la timp compania Transics cu privire la orice aspect ce pot fi importante în cadrul îndeplinirii acordului și la orice fapt care are sau ar putea avea un impact asupra acordului, inclusiv informații privind modificarea numelui său, a naționalității, a sediului, a formei juridice, a reprezentanților, a obligațiilor privind TVA-ul și alte impozite aplicabile, a directorilor generali și a persoanelor juridice care au un interes de afaceri legat de Client sau fa de care Clientul are un interes de afaceri. În lipsa unei asemenea notificări, informația sau modificarea nu va genera niciun fel de obligație pentru Transics.

În cazul unei deteriorări a bunurilor închiriate și/sau care nu au fost compensate integral, furtul sau pierderea acestora sau în cazul punerii sub sechestru a bunurilor închiriate, Clientul este obligat să notifice Transics în termen de patruzeci și opt (48) de ore, prin telefon, fax sau email, sub rezerva unei confirmări în scris în același termen. În caz contrar, Clientul poate fi rct și rpnzător pentru orice daune ce rezultă din întârzierea notificării.

13.3. Dacă, în cadrul îndeplinirii acordului, Transics procesează date personale, Transics va avea în relația cu Clientul statutul de operator de date personale în sensul Legii din 8 decembrie 1992 privind Protecția datelor personale în contextul procesării acestora, iar Clientul va avea statut de controlor în sensul acestei legi. Transics își rezervă dreptul de a folosi datele disponibile pe serverul central în scopuri statistice, comerciale, analitice și de referință, iar Clientul acordă permisiunea în acest sens în mod explicit. Transics va procesa datele într-o modalitate confidențială și anonimă.

13.4. În cazul în care Transics gajează hardware-ul închiriat în beneficiul unui terț, atunci Clientul recunoaște și acceptă în mod explicit să fie considerat de în totul terț al hardware-ului găjat în numele beneficiarului găjului.

Clientul nu are dreptul de a gaja hardware-ul închiriat și/sau înc necompensat integral, în totalitate sau parțial, sau să îl dea sub formă de garanție, să îl subînchirieze, să îl împrumute sau să îl facă disponibil niciunei persoane, din niciun motiv și în niciun form, fr aprobarea prealabilă scrisă din partea Transics.

13.5. Clientul va obține și va menține toate asigurările necesare pentru hardware-ul închiriat și/sau înc necompensat integral, pentru a beneficia de asigurare cuprinzătoare împotriva costurilor de pierdere, furt sau deteriorare a hardware-ului și a software-ului, indiferent de cauză.

13.6. Clientul confirmă că a primit de la Transics toate informațiile necesare privind soluția FMS Transics ce urmează a fi livrată.

13.7. Acceptarea unei schimbări nu atrage după sine nicio reînnoire, astfel încât aceste condiții continuă să se aplice integral. Orice costuri astfel ocazionale se achită în numerar, în contul Clientului.

13.8. Clientul acceptă ca toate documentele să fie întocmite în limba oficială a ri în care se află sediul Transics sau în engleză, în cazul în care ara în care se află sediul Clientului este diferită de ara în care se află sediul Transics și ca acestea să prevaleze asupra oricrei traduceri posibile.

13.9. Dacă orice prevedere a acestor termeni și condiții generale trebuie să fie declarată, ca un întreg sau parte a acestora, nu va neavenit sau să fie inaplicabilă, acest lucru nu va influența nici valabilitatea, nici inaplicabilitatea celorlalte prevederi ale acestor termeni și condiții generale și nici acea parte a prevederilor în cauză, care este valabilă și aplicabilă.

14. Legislația aplicabilă și jurisdicția competentă
14.1. Termenii și condițiile generale și orice alte clauze contractuale dintre Transics și Client vor fi guvernate de legislația belgiană. Convenția de la Viena din 11 aprilie 1980 privind contractele pentru vânzarea internațională de bunuri nu se aplică.

14.2. Orice litigiu va fi soluționat exclusiv de către instanțele din Leper, cu excepția cazurilor în care Transics preferă să adreseze unei alte instanțe competente din localitatea în care își are sediul Clientul.
Leper, 19.06.2017